

## **Orzeczenie Trybunału z dnia 10 marca 1987 r.**

### **Komisja Wspólnot Europejskich przeciwko Republice Włoskiej.**

Nie opublikowanie ogłoszenia o zamówieniu na roboty budowlane

#### **Sprawa 199/85**

Sprawozdania Trybunału 1987, str. 1039

Data:

Akta: 10/03/87

Wniosek: 28/06/85

Rodzaj postępowania: Postępowanie dotyczące nie wywiązania się z obowiązków przez państwa członkowskie - Przyjęte

#### **Streszczenie**

Art. 9 Dyrektywy 71/305 dotyczącej koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na wykonanie robót budowlanych zezwala na odstępianie od ogólnych zasad w wielu przypadkach, które obejmują sytuacje opisane w pkt (b) oraz (d). Wyjątki, te mające na celu zapewnienie skuteczności praw określonych w Traktacie w sferze zamówień publicznych na roboty budowlane, powinny być ściśle interpretowane, zaś ciężar wykazania istnienia wyjątkowych okoliczności, uzasadniających odstępstwo, spoczywa na osobie powołującej się na te okoliczności.

Strony

#### **W sprawie C-199/85**

Komisja Wspólnot Europejskich, reprezentowana przez Guido Berardis, członka Departamentu Prawnego Komisji, działającego jako pełnomocnik, prowadzący działalność w Luksemburgu w biurze George? a Kremlis?a, także członka Departamentu Prawnego, Jean Monnet, Kirchberg, powód

przeciwko

Republice Włoskiej, reprezentowanej przez Luigi Ferrari Bravo, szefa Departamentu ds. rozwiązywania spornych spraw dyplomatycznych, działającego jako pełnomocnik, oraz Pier Giorgio Ferri - asystenta, Avvocato dello stato, prowadzących działalność w Luksemburgu przy Ambasadzie Włoskiej, pozwanemu.

Wniosek o uznanie, że Republika Włoska, a właściwie gmina Mediolan, jednostka samorządu lokalnego, poprzez zawarcie umowy w drodze zamówienia prywatnego na budowę zakładu oczyszczania zanieczyszczeń miejskich oraz poprzez nie opublikowanie ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich, nie wypełniła obowiązków wynikających z Dyrektywy Rady 71/305/EEC dotyczącej koordynacji procedur udzielania zamówień na wykonanie robót budowlanych,

Trybunał

w składzie: lord Mackenzie Stuart, przewodniczący, T.F. O'Higgins oraz F. Schockweiler (przewodniczący izb), T. Koopmans, K. Bahlmann, R. Joliet oraz G.C. Rodriguez Iglesias, Sędziowie,

Rzecznik Generalny: C.O. Lenz

Sekretarz: D. Louterman, Administratorka

Biorąc pod uwagę protokół z przesłuchania oraz przesłuchanie z dnia 6 listopada 1986 r.

po wysłuchaniu opinii rzecznika generalnego, przedstawionej na posiedzeniu w dniu

13 stycznia 1987 r.,

**wyduje następujące orzeczenie**

### **Podstawy orzeczenia**

1. Poprzez wniosek wniesiony do Sekretariatu Trybunału w dniu 28 czerwca 1985 r., Komisja Wspólnot Europejskich wniosła powództwo zgodnie z art. 169 Traktatu EWG o stwierdzenie, że Republika Włoska, a właściwie gmina Mediolan, jednostka samorządu lokalnego, poprzez zawarcie umowy w drodze zamówienia prywatnego na budowę zakładu oczyszczania

zanieczyszczeń miejskich oraz poprzez nie opublikowanie ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich, nie wypełniła obowiązków wynikających z Dyrektywy Rady 71/305/EEC dotyczącej koordynacji procedur udzielania zamówień na wykonanie robót budowlanych (OJ 1971 rok (II), str. 682).

2. Do protokołu z przesłuchania oraz przedstawionych dokumentów i argumentów stron, które zostały przytoczone lub przeanalizowane w niniejszym dokumencie, odniesiono się jedynie w takim stopniu, jaki jest wymagany dla uzasadnienia orzeczenia.

### **Dopuszczalność**

3. Republika Włoska podniosła zarzut niedopuszczalności. Dowodzi, że w całości wypełniła obowiązki wynikające z umotywowanej opinii, wydanej przez Komisję oraz, że w konsekwencji postępowanie prowadzone przed Trybunałem, zgodnie z art. 169 Traktatu, nie jest już dopuszczalne.

4. W swojej umotywowanej opinii sporządzonej w ramach wstępnej procedury rozstrzygnięcia sporu, Komisja zażądała od Republiki Włoskiej "powzięcia środków potrzebnych do wypełnienia zaleceń przedstawionych w opinii w terminie 30 dni od wydania niniejszej opinii" oraz stwierdziła, w ostatnim paragrafie opinii, że "poprzez wszystkie możliwe środki rozumie się przede wszystkim pisemne zobowiązanie gminy Mediolan, w którym zobowiązuje się ona do wypełnienia wszystkich przepisów Dyrektywy 71/305/EEC w przyszłości".

5. W odpowiedzi na umotywowaną opinię, władze włoskie wysłały do Komisji kopię pisma, w którym Minister Spraw Wewnętrznych poinstruował prefekta Mediolanu, by ten nakazał władzom gminnym ściśle przestrzeganie dyrektywy w całości w przyszłości razem z następującym pisemnym oświadczeniem burmistrza Mediolanu z dnia 19 kwietnia 1984 r.

"...choć przekonany o tym, że administracja gminy działała, tak jak zawsze, zgodnie z prawem podczas zatwierdzania wyboru ofert w ramach zamówienia prywatnego na wybudowanie wspomnianego zakładu oczyszczania zanieczyszczeń miejskich, niniejszym oświadczam:

tak jak wyżej wymieniona opinia nakazuje, gmina Mediolan zobowiązuje się, że w przyszłości jej działania administracyjne będą w zgodzie z przepisami pierwotnego i wtórnego prawodawstwa, włącznie ze wszystkimi przepisami Dyrektywy 71/305/EEC, poprzez ich przestrzeganie, zarówno w formie jak i w treści".

6. Z dokumentów przedstawionych Trybunałowi, jasno wynika, że wystąpiły kolejno znaczne opóźnienia w budowie wspomnianego zakładu, w przypadku którego procedura wyboru oferty na wykonanie robót była zakwestionowana przez Komisję w umotywowanej opinii, oraz że do projektu musiały zostać wprowadzone znaczne zmiany. Niemniej jednak, nie podjęto żadnych kroków w kierunku nowego zaproszenia do przetargu, organizowanego według zasad zgodnych z warunkami umotywowanej opinii.

7. Nadmienić trzeba, że celem procedury opisanej w art. 169 Traktatu jest m. in. uniknięcie sytuacji, w której postępowanie danego Kraju Członkowskiego jest kwestią rozpatrywaną przez Trybunał, gdzie po rozpoczęciu przez Komisję procedury ustalenia wystąpienia okoliczności nadużycia prawa, państwo przyznaje się do nie wykonania zobowiązań, o co zostało oskarżone oraz naprawia to uchybienie w okresie ustalonym przez Komisję.

8. W tym przypadku jednak, oświadczenie wydane przez burmistrza Mediolanu kwestionuje pogląd wyrażony przez Komisję w jej umotywowanej opinii co do naruszenia prawa a ponadto żadne praktyczne środki powodujące przyjęcie tego punktu widzenia nie zostały podjęte przez władze włoskie.

9. W takich okolicznościach, nie można uznać, że Republika Włoska przestrzegła treści umotywowanej opinii wydanej przez Komisję i dlatego powództwo wniesione przez Komisję zgodnie z art. 169 Traktatu nie może być uznane za niedopuszczalne. W rezultacie, powództwo musi być uznane za dopuszczalne.

## **II Istota sprawy**

10. Odwołując się do obserwacji przedstawionych Komisji przez gminę Mediolan podczas wstępnego postępowania, pozwany uzasadniał wybór oferty, będącej przedmiotem zagadnienia, w drodze zamówienia prywatnego powołując się na art. 9 pkt (b) oraz (d) Dyrektywy 71/305.

11. Według pozwanego, budowa tego typu zakładu wymagała przyznania wyłącznych praw wykonawcy, któremu powierzono budowę oraz po drugie, w wyniku pewnych zdarzeń, a w szczególności wypadku w Seveso, budowa zakładu była sprawą najwyższej wagi.

12. Należy zauważyć, że Dyrektywa 71/305 ma na celu ułatwienie skutecznego uzyskania przez Wspólnotę wolności zakładania przedsiębiorstw i wolności świadczenia usług w przypadku robót budowlanych. W tym celu, przewiduje ona pewne ogólne zasady, w szczególności dotyczące ogłaszania i uczestniczenia w postępowaniu, tak by uczestnictwo w postępowaniu o zamówienie na wykonanie robót budowlanych w Kraju Członkowskim było dostępne dla wszystkich zainteresowanych we Wspólnocie.

13. Art. 9 dyrektywy zezwala zamawiającym na wybór wykonawcy bez stosowania ogólnych zasad, za wyjątkiem tych zawartych w art. 10, w wielu sytuacjach, włącznie z określonymi w pkt (b) oraz (d):

"b) jeżeli z przyczyn technicznych, artystycznych lub z przyczyn związanych z ochroną praw wyłącznych, roboty budowlane mogą być wykonane tylko przez określonego wykonawcę "

oraz

"d) jeżeli w sytuacji niezbędnej konieczności, ze względu na wyjątkowo pilny charakter sprawy związany z wydarzeniami, których zamawiający nie mogli przewidzieć, terminy określone w innej procedurze nie mogą być dotrzymane";

Przepisy te, dopuszczające odstępianie od zasad, których celem jest zapewnienie skuteczności praw przyznanych przez Traktat w sferze robót budowlanych, muszą być interpretowane w sposób ścisły a ciężar udowodnienia faktycznego wystąpienia wyjątkowych okoliczności uzasadniających wyjątek spoczywa na osobie powołującej się na te okoliczności.

W niniejszym przypadku, żadne fakty o takiej naturze, która mogłaby wykazać, że warunki uzasadniające wyjątek określony w wyżej wymienionym przepisie zostały spełnione, nie zostały przedstawione. W rezultacie, wniosek Komisji musi być uznany bez jakiegokolwiek potrzeby bliższego zbadania faktów.

Dlatego należy stwierdzić, że ponieważ gmina Mediolan zdecydowała się wybrać ofertę w ramach prywatnego zamówienia na budowę zakładu oczyszczania zanieczyszczeń miejskich i nie opublikowała ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich, Republika Włoska nie wykonała swojego obowiązku wynikającego z Dyrektywy 71/305 z dnia 26 lipca 1971 roku dotyczącej koordynacji procedur udzielania zamówienia na roboty budowlane.

## **Decyzja dotycząca kosztów**

### **Koszty**

Zgodnie z art. 69 ust. 2 Zasad procesowych, strona przegrywająca obowiązana jest do pokrycia kosztów. Ponieważ pozwany nie zdołał przedstawić odpowiedniej argumentacji, obowiązany jest do pokrycia kosztów.

## **Sentencja orzeczenia**

**Na tych podstawach**

**Trybunał niniejszym**

**Orzeka, że ponieważ gmina Mediolan zdecydowała wybrać ofertę w ramach zamówienia prywatnego na wykonanie budowy zakładu oczyszczania zanieczyszczeń miejskich i nie opublikowała ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich, Republika Włoska nie wykonała obowiązku wynikającego z Dyrektywy Rady 71/305/EEC z dnia 26 lipca 1971 roku dotyczącej koordynacji procedur udzielania zamówień na roboty budowlane.**

**Nakazuje Republice Włoskiej pokrycie kosztów.**